

英文模範日記

ENGLISH DIARY MODEL

學生實用

英文模範日記

奚識之編著



上海春明書店印行

Ch'un Ming Book Store

Shanghai China

中華民國三十年五月二版

華英對照
學生讀本
英文模範日記
全書一冊
實價國幣二元

外埠酌加郵匯費

版權所有

不准翻印

編著者 奚 識 之

發行人 陳 兆 椿

印行者 春 明 書 店

總發行所上海
四馬路中
費錦里口
春明書店

各省各大書局均有代售

序 文

日記原是一種記下人們一日所作的事情的短篇文字，用以預防遺忘，同時也可以在日記上查考自己的待人，接物，作事，與行爲的是否有錯誤與不當，這是所以作日記的第一要義。

日記的作法與作文的作法，並無過分的不同，所以作日記是練習作文的最好方法，日記的作法在於簡短樸實，不宜有虛話與偽言。

英文日記的作法與英文作文的作法，在句法上略有不同，即英文作文的句法，絕對必須完整，Subject 與 Predicate 必須完全書明，不可省略，但在英文日記上是可以簡略不寫而力求簡潔的，這是英文作文與日記的不同之處，話雖如此，但是作日記者仍須力求句法的完整爲上品。

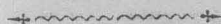
本書的內容十分完美，從一月一日起直記到十二月三十一日止，將一年中的氣候等等，順次作記，使讀者知所模仿。

ENGLISH DIARY MODEL

英文模範日記

—:o:—

CONTENTS



January 【一月份日記】	...	...	...	...	1
February 【二月份日記】	...	...	...	...	25
March 【三月份日記】	...	...	...	...	40
April 【四月份日記】	...	...	...	...	61
May 【五月份日記】	...	...	...	...	82
June 【六月份日記】	...	...	...	...	99
July 【七月份日記】	...	...	...	...	120
August 【八月份日記】	...	...	...	...	133
September 【九月份日記】	...	...	...	...	149
October 【十月份日記】	...	...	...	...	170
November 【十一月份日記】	...	...	...	...	188
December 【十二月份日記】	...	...	...	...	209

ENGLISH DIARY MODEL

英文模範日記

一 月 份 日 記

—:o:—

應 用 語 舉 例

The New Year came at last.

新年終於來了。

Today is the first day of New Year.

今天是新年的第一日。

We went to our relatives and friends to offer them our greetings.

我們到親戚與朋友家中去恭賀他們。

Boys and girls were playing crackers on the road.

男孩與女孩都在路上玩爆竹。

Crackers seemed to be a dangerous thing if we played it carelessly.

玩爆竹我們假定不小心是十分危險的。

Most families fired crackers to celebrate the New Year.

大半的家庭都燃放爆竹用以慶祝新年。

It is delightful to hear the greeting from the mouth of

your friends.

在我們的朋友口中聽到恭賀的話真是非常的快樂。

The mutual greetings can be heard from the mouth of everyone.

恭賀的聲音可以在各人的口中聽到。

Man in the New Year seemed going to be mad.

人在新年中真是似乎要發瘋了。

In the night, we went to theater.

在夜間我們到戲院裏去。

I have received many cards from my friends.

在我的朋友之處接到許多賀年片。

The weather was very cold today.

今天氣候非常的冷。

There was a heavy snowfall yesterday.

昨天下了一場大雪

The snow was more than five inches deep.

雪約有五寸餘深。

We were playing snow ball in the garden.

我們在花園中玩雪。

They made a snow man bigger than a real one.

他們做一個雪人比真的人還大。

The trees and mountains were looked beautiful after

snow,

那山與樹在下雪以後十分美麗。

The ground was very slippery after snow.

下雪以後地上十分的滑

We skated on the thick ice of the river.

我們在河中的厚冰上滑冰。

The whole world was covered by snow.

那世界全爲雪所蓋滿了。

We have taken many photos from the snow scenery.

我們在雪景中攝了許多雪景照相。

Dogs always run up and down in the snow.

狗時常在雪中跑來跑去。

Today is little warmer than yesterday.

今天比昨日略爲暖了一些。

The plum flowers were blossomed beautifully.

梅花開得非常美麗。

Time flies so fast that the winter vacation will be soon passed.

光陰飛過得真快，寒假即將過去。

I wasted too much in the vacation.

我在假期中耗費光陰太多了

When I went out this morning, the ground was

frozen.

當我今晨出去時，地上結着冰。

It is unpleasant to walk on muddy road.

在泥濘的路上走路很是不舒服。

To skate on the lake is very dangerous for the ice is not thick enough.

在河上溜冰十分危險，因為那冰結得並不厚。

It is delightful to skate on the artificial ice ground.

在人造的溜冰場上溜冰十分有趣。

My schoolmate, Mr. Wong called on me this afternoon. He wanted to go to Jessfield Park with me.

我的同學黃君今日下午來訪我。他要我與他一同到兆豐公園去。

We made an excursion to Kiangwan, and at the same time made a visit to Mr. Lin, who is a native of the place.

我們到江灣去旅行，同時去訪晤林君，他是江灣人。

JANUARY

一 月

Tues., Jan. 1. Fine.

The New Year has come at last. Today is the

first day of the year We went to relatives and friends to offer them our greetings. Boys and girls, and even man, were playing crackers on the road. Crackers seemed to be a dangerous thing if we played it carelessly. Most families fired crackers to celebrate the New Year. ^{新年} It was delightful to hear the greetings from here and there. The mutual greetings can be heard from both poor and rich. ^{互易的} Man in the New Year seemed going to be mad.

I have received many cards on greeting from friends. How happy I am! ^{卡片}

The weather today is rather cold. Parents accompanied us to theater in the night. We enjoyed the whole day happily.

一月一日 星期二。晴。

新年終於來到了，今天是本年度的第一天，我們到親戚朋友家中去恭賀新禧。男孩子與女兒們，還有大人們都在路上玩爆竹。假定我們玩時不留心，爆竹似乎很危險。許多人家用燃放爆竹去慶賀新年。這真有趣，這兒那裏全是恭喜之聲。在窮窮富富的各處都可以聽到道賀的話兒。人們在新年之中，真似乎要樂得發狂了。

我在朋友之處接得許多賀年片。我真真快樂。

今天氣候非常冷。晚間父親與母親帶我們到戲院中去。
我們整天非常快樂。

Wen., Jan. 2. Fine.

There was an unexpected heavy snowfall yesterday. It was told that it stoped at the day break. The snow was very thick, more than five inches. We played snow ball in the garden. But we were forbidden to throw it by mother. Sister, brother and I made a snow man in the front of our house. It was bigger than a real one. Everything were whitened by snow. The scenery was quite loveable.

After tiffin we went with mother to uncle's home for we were invited to join their New Year's feast. Cousins welcomed us heartily. We played chess for a time and fired a great deal of crackers. We sung together with sisters and cousins after the feast. We obtained much present from aunt.

一月二日，星期三。晴。

昨夜落了一場料想不到的大雪。據說天亮時候才停。那雪下得很厚，約有五寸，我們在園中玩雪球。但是母親禁止，不許拋丟，姊姊，哥哥與我又在我們的屋前做了一個雪人，大得比真的人還大。一切的東西爲雪所弄白了。那風景真真是十分可愛。

午飯以後，我們與母親到叔叔家中去，他們邀我們去參加他們的新年之宴。堂兄弟們很熱誠的歡迎我們。我們下了一會兒棋。燃放了許多爆竹。在宴過以後，我們姊妹兄弟等合在一處唱了一曲歌。我們在叔母之處得了許多贈物。

Thurs., Jan. 3. Fine.

The weather is little warmer today, for there was no wind. Father took us to a circus. They began at half past seven. The play began with a horse dancing. It is hard to believe that a horse can dance. It is not a lie that the horse danced from here and there according to the voice of music. Such a work is even hard to a common person, but the horse played. What a great work the teacher had taken in training the horse

and how much pain the horse has taken when he studies the dance.

The players of the circus are as light as a bird. They sprang from here to there as walking on smooth ground. It is hard to believe that they can play with tiger and lion. Tiger and lion were acting under the commanding of players. How danger it is when the player put his head in the tiger's mouth. In a word their skills are wonderful.

一月三日，星期四，晴。

今天因為沒有風，所以天轉暖了一些。父親帶我們到馬戲團去看戲。他們七時半起開演。第一幕是馬跳舞。這真令人難信馬會跳舞。但是這並不是說謊，馬真的依照音樂之聲而起舞，從這兒跳到那兒。如此的工作就是對於一個普通的人也難能。但是馬竟會做了。那教導馬跳舞的工作是何等的偉大，那馬因為學跳舞而受的痛苦，又是何等的深切。

馬戲團中的演員的身子都是輕得像鳥。他們跳來跳去，如走平地。這又難信了，他們能與獅虎做戲。獅虎聽了演員的指揮而做戲。那演員的頭伸入虎口是何等的危險。總而言之，他們的技術是奇特的。

Thurs., Jan. 4. Cloudy.

A heavy frost has fallen last night. I write a letter to my school mate in asking him to borrow me his new dictionary and invite him coming to dine with us next Saturday. After supper the whole family played at music and enjoyed themselves.

一年七日。星期一。陰沈。

昨晚下濃霜。我寫一封信給我的同學問他借一本他的新字典。並且請他下星期六到吾家來吃飯。晚飯後，全家玩音樂，他們都很快樂。

Sun., Jan. 6. Snowy.

It was very cold last night. I got up at 7. The ground was covered with deep snow. As it was Sunday I need not go to school. My cousins came to ask me to play snowball with them. I was very glad and went with them. Little sister, Lucy, also wanted to go with us but we did not gave her our consent.

We enjoyed ourselves very much in the snow, but during the play, we tumbled and stained our clothes;

when we went back, we were of course scolded by our mother.

After dinner, elder sister and brother went out to photograph the snow scenes, I stayed at home because I was tired in the morning.

Towards evening, we warmed ourselves by the stove. Sister told us a very interesting story about a fishman, that she read from *The Arabian Nights*. I dreamt about the genie nearly the whole night.

一月七日，星期日，雪。

昨夜十分寒冷，今天我在七點鐘起身。地上已蓋滿了很深的雪。因為今天是星期所以我不需到學校中去。我的表兄弟等來請我去與他一同玩雪球。我很喜歡與他們同去。我的妹妹，露茜也要同去，但是我們並不允許她。

我們在雪中玩得十分有興，在玩的時候我們跌了一交，把衣服沾上了污泥，在我們回家時，未免為母親所指責。

中飯以後，姊姊與哥哥都去照白雪的風景，我因為晨間過於疲乏在家中不出去。

到了晚上 我們圍着火爐烤火取暖，姊姊講段她在天方夜譚上讀來的漁夫的故事，真是十分好聽。吾幾乎做了一夜的妖怪夢。

Tues., Jan. 8. Windy, later stormy.

Got up very early this morning. I wrote down some important notes that our teacher told us yesterday. The north wind blew severely, and my ears were frost-bitten, and my hands chapped when I was on the way to school. I could hardly bear this cold weather. When will the warm spring ^{n. z.} days come!

Our teacher told us that the winter vacation draws near, and as the term examination will take place next Monday we must prepare our lessons. Among all the lessons, mathematics and world geography seemed to me most difficult. I was always bothered by them, and I am afraid I cannot pass the examination successfully. Reflecting upon my past days, I realized to my sorrow that I have wasted all my time in idleness. Now, there is the hardest time for me to pass!

Went home with a heavy heart. After supper, I went into my room without saying a single word to any one, closed the door and began to work hard. The night was intolerably cold. A severe snow-storm outside. The window-panes began to shake with the

wind. It was midnight, everybody has fallen asleep, and I was left alone in this cold long night!

一月八日，星期二。風，後大雨。

今日我一早便起來，我抄寫下了許多先生昨日告訴我們的重要的解說。當我在到學校去的路上，北風猛烈地刮着，我的耳朵凍傷了，兩隻手起了裂痕。這樣冷的天氣，實在有些兒受不住。和暖的春天到底幾時纔得來呢！

先生告訴我們寒假快到了，學期考試下星期一便要舉行，我們須得好好地預備起功課來了。所有的功課，我最怕數學和世界地理，常常爲着這兩門功課而煩燥起來。我恐怕這一次的考試也許會不及格的。想想過去的一些日子，我真有些抱怨愁悶，因爲所有的時間都給我無爲地消耗去，現在却已臨到我最難得過的日子了！

跑回家裏來，心裏十分難受。吃過晚餐以後，一句話也不說，便跑進房裏去把門關上，立刻用起功來。晚上更是冷得不堪；門外只聽得一陣陣風雪的聲音，窗戶都吹得搖動起來。夜深了，人們都已睡着，只有我冷清清地過着這漫漫的長夜。

Wen., Jan. 9. Snowy.

As I got up, I thought how cold it was. Opening